



# 恬靜

CALMING

大地無聲

## 潘炯榮 (水禾田) (中國，1944 年-)

潘炯榮是著名的跨媒體創作藝術家，每年忙著舉行畫展，不亦樂乎。

他出生於廣東南海，畢業於香港，1985 年，潘氏獲香港十大傑出青年獎、1988 年獲香港藝術聯盟第一屆攝影家獎、2005 年獲中國上海馬爹利頒藝術家年獎和中國濟南大學美術系客座教授

潘炯榮歷年來均有出版攝影集、畫集及遊記於世界各地展出其攝影及繪畫作品，並多次獲得獎項。

潘炯榮運用攝影機去捕捉人與景已經超過三十多年，作品已是深入人心，經常體驗大自然的他，深度地提升出山水的精華，用極具魅力的技巧，描繪下他內心的景觀。

## POON Kwing-Wing (China, b.1944)

The artist graduated in Graphic Design from Hong Kong Polytechnic. He has participated in numerous local and overseas art exhibitions, and has won numerous awards including "Hong Kong Ten Outstanding Professional Youth of the Year" 1985, "Artist of the Year for Photography" 1988, "Martell Artist of the Year" Shanghai 2005. He was art professor at the University of Jinan in 2013.

He used his camera to capture people and scenes for over 30 years.

Now he uses his hands and ink brush in these landscapes to express his feelings for what he has seen.

歡迎與我們查詢有關作品價錢。

Price list on request.

Albert Chung

Mobile / Whatsapp: +852 9646 6686

WeChat: albert\_929

Raymond Cheng

Mobile / Whatsapp: +852 9275 0028

WeChat: raymondcheng3

www.blinkgalleryhk.com

info.blinkgalleryhk@gmail.com

水禾田的攝影，只限於眼前實情；  
而畫，可以將心所感，意所觸，  
縱筆揮灑，意與形在心中融合，  
更能顯示萬物的真貌，甚至滲透萬物的性靈。

農婦（孫淡寧）作家

The photography of POON Kwing-Wing is limited by visual reality, yet the feeling and intentions can be freely expressed through his drawings. The mingling of forms and intentions within the heart can reveal the truthfulness of all natural things, and his artworks can even become assimilated into the spirits of all natural things.

Sun Dan Ning, "Village Woman" author

資料來源：《明白了》上冊  
Information from: COMPREHEND BOOK 1

# 恬靜

CALMING

水禾田作品中其中一個特色是他對生活的事與物都有很細微的觀察，以他四十多年攝影的慧眼抽取美感元素演繹於作品內，創作出 "源於生活" 的境界。如果我們透過"善"去提升我們的個人修養，你就會對世間萬物都會有一種欣賞，有種感恩的角度去看事物。水禾田透過作品去陶冶人的性情，洗滌人的心靈，整個世界就會很更好了。



69 x 137 | 2018 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
樂在山裏 Happy Place



70 x 142 cm | 2017 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
山雲 Mountains and Clouds

繪畫並不是高高在上，原來非常簡單的，像小孩子一樣塗鴉，純真無邪自然就是了。用不同色調的墨塗寫山巒，一座疊一座而已，留一些空白，讓它變成白雲，或許是流水，黑瓦白牆小屋子，一個紅日在山峰升起，就是那麼簡單。

Doing painting is not superior and above all, indeed it is very simple, like a child scribbling, innocent and natural and that is. I am using different tones of ink to depict the rolling mountain, each one overlapping the other, leaving some blanks to become white clouds, perhaps drifting water, small huts with black tile and white wall, a red sun rising up from the top of the mountain, it is such a simple ink brush painting.

純淨  
PURE



123 x 124 cm | 2012 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
無盡大地 Infinite

一排小白屋，黑瓦白牆，是人間，  
紅日在天邊漸漸的呈現，  
但願人間如斯祥和。  
但願人間溫暖。

A row of small houses, black tiles, white walls, home,  
Red Sun gradually appears,  
A hope for peace and goodness in the world





124 x 247 cm | 2018 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
無塵境界 Pure

桂林的山水我獨愛，  
加上中國古文詩襯托，卻可以相得益彰……

山不在高，有仙則名。

水不在深，有龍則靈。

斯是陋室，唯吾德馨。

I love the landscape of Guilin,  
Coupled with ancient Chinese poetry,  
they can complement each other.

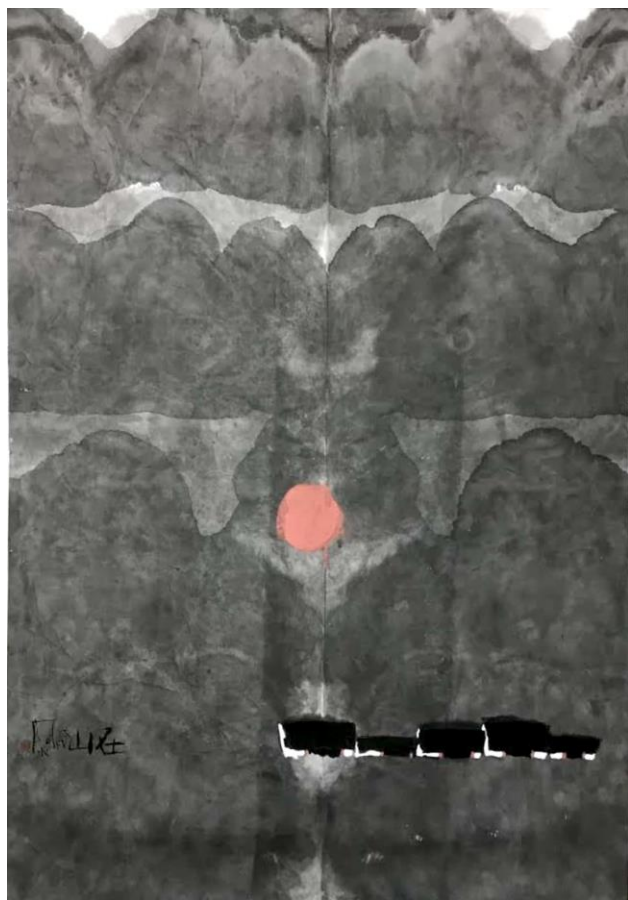


69 x 137 | 2018 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
大地無聲 Calming

「恬靜如斯」靜守一份安然  
不同的藍色和白色  
予人舒暢,祥和,舒服的感覺.

Calming  
varying shades of  
blue and white  
give a comfortable  
and peaceful feeling.





116 x 79 cm | 2018 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
在山 Mountains

三組的山與水  
白雲在山腰飄過，  
小屋躲在下面偷看  
大地的恆美，  
不覺之間而沉醉。

Three mountain ranges and a  
river, White clouds drift across  
the mountainside,

The hut below glimpses  
sunrise, catches the beauty  
and gradual suffused wonder.



68 x 68 cm | 2017  
Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
雲在山 Clouds in the Mountains



68 x 68 cm | 2017  
Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
居亭 Houses

淡淡的墨染在紙本上  
一層一層地去塗抹  
是山是水是雲原是世間  
大自然的境界

Faintly smudged ink on paper  
layer on layer  
Mountain? River? Cloud? Our reality?  
Nature's world



92 x 112 cm | 2018 | Ink and Color on Paper 水墨設色紙本  
人間萬象 World



晨曦的淡霧 一抹溫暖紅日

層層疊疊的桂林山水

白牆黑瓦的屋群

春來了 萬物復甦的季節

天地造化，和諧美善 ……

The morning mist and red sun

Guilin with overlapping layers

Spring is here.

Heaven and earth have good fortune.

135 x 34 cm | 2017  
Ink and Color on Paper  
水墨設色紙本  
和諧歲月 Harmonious